



## CONVENIO ESPECÍFICO DA CONVENÇÃO CONCLUÍDA ENTRE

### A UNIVERSIDADE DE POITIERS – FRANÇA E A UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL - BRASIL

Acordo entre a Faculdade de Ciências Fundamentais e Aplicadas da Universidade de Poitiers (UFR SFA) e a Faculdade de Agronomia da Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS)

#### **ARTIGO 1**

A Faculdade de Ciências Fundamentais e Aplicadas da Universidade de Poitiers (citada abaixo UFR SFA) e a Faculdade de Agronomia da UFRGS (citados abaixo Os Institos) estão de acordo com uma colaboração visando a promover o ensino e a pesquisa nas áreas do conhecimento.

#### **ARTIGO 2**

A UFR SFA da UP e a Faculdade de Agronomia da UFRGS comprometem-se a promover reciprocamente a mobilidade de estudantes, docentes e pesquisadores.

#### **ARTIGO 3**

Os candidatos para a mobilidade dos estudantes entre as duas instituições devem ser registrados regularmente em sua instituição de origem, e serão isentos de taxa de inscrição na universidade de acolhimento.

#### **ARTIGO 4**

As duas partes concordam em promover as atividades seguintes :

- Intercâmbios de estudantes.
- Estágios práticos durante o currículo.
- Convite e Intercâmbio de docentes e pesquisadores envolvidos nas atividades de ensino e pesquisa nas duas instituições parceiras.
- Organização mútua de congressos, simpósios, seminários.

- Adivulgação recíproca de publicações e de documentação científica e pedagógica.
- Outras formas de cooperação : projetos comuns de ensino e de pesquisa, inovação de novas ferramentas, etc.....
- Co-tutela de teses e teses « Sandwich »
- Elaboração conjunta de Mestrado em co-diplomação.



#### ARTIGO 5

As duas partes se comprometem em procurar os financiamentos necessários ao bom desenvolvimento das diferentes ações previstas acima.

#### ARTIGO 6

Um número de estudantes móveis (estudos ou estágios práticos), acompanhados de um financiamento, será determinado a cada ano por um acordo comum por ambas as partes. Isto inclui estudantes da Faculdade de Agronomia e da UFR SFA.

#### ARTIGO 7

O presente convênio específico possui validade de 5 anos.

#### ARTICLE 8

O presente convênio específico é redigido em 4 exemplares, dois em francês e dois em português. Os quatro textos são autenticados e determinam o comprometimento.

Poitiers, em 15/09/2014  
 Le Doyen/Decano de la Faculté des Sciences  
 Fondamentales et Appliquées

Yves BERTRAND



Porto Alegre, em 09/11/2015  
 Reitor/President  
 Universidade Federal do Rio Grande do Sul

Rui Vicente Oppermann  
 Vice-Reitor no exercício da Reitoria  
 UFRGS  
  
 Carlos Alexandre NETTO





## AVENANT AU PROTOCOLE DE COOPERATION SCIENTIFIQUE

ENTRE

La Faculté des Sciences Fondamentales et Appliquées (UFR SFA) 9 Rue Charles Claude Chenou, Bât. B5, TSA 51106 86073 POITIERS Cedex 9 (France) représentée par son Doyen, Le **Professeur Yves BERTRAND**

ET

La Faculté d'Agronomie de L'Université Fédérale du Rio Grande Do Sul (UFRGS) représentée par leur Président Carlos Alexandre NETTO

VU

- La convention cadre entre l'Université de Poitiers (France) et l'Université Fédérale du Rio Grande Do Sul Porto Alegre (Brésil) signée le 25 avril 2005.
- Le protocole de coopération scientifique entre l'Université de Poitiers (France) et l'Université Fédérale du Rio Grande Do Sul Porto Alegre (Brésil) signée le 4 septembre 2014.
- La nécessité de développer des relations de coopération scientifique, technologiques et de formation dans certains domaines scientifiques.

Il a été arrêté et convenu ce qui suit :

### ARTICLE 1

La Faculté des sciences Fondamentales et Appliquées de l'Université de Poitiers et la Faculté d'Agronomie de l'UFRGS (Brésil) ci-dessus nommées, conviennent d'une collaboration visant à promouvoir l'enseignement et la recherche dans les domaines qui les concernent.

### ARTICLE 2

La Faculté des sciences Fondamentales et Appliquées de l'Université de Poitiers et la Faculté d'Agronomie de l'UFRGS (Brésil) s'engagent à promouvoir de part et d'autre la mobilité d'étudiants, d'enseignants et de chercheurs.

### ARTICLE 3

Chaque étudiant candidat à la mobilité entre les deux établissements devra être inscrit en bonne et due forme dans son université d'origine et sera exonéré des droits d'inscription dans l'université d'accueil.



#### ARTICLE 4

Les deux parties encourageront en particulier les actions suivantes :

- Les échanges d'étudiants
- Les mobilités étudiantes lors de stages pratiques
- L'invitation ou l'échange d'enseignants, et de chercheurs travaillant pour l'enseignement ou la recherche.
- L'organisation conjointe de congrès, colloques, séminaires
- L'échange de publications et de documentations scientifiques et pédagogiques
- D'autres formes de coopération : projets communs d'enseignement et de recherche, produits pédagogiques nouveaux, etc.....
- Les cotutelles de thèses et les thèses « Sandwich »
- Les co-diplomations de Masters.



#### ARTICLE 5

Les deux parties s'engagent à rechercher les financements nécessaires au bon déroulement des différentes actions prévues ci-dessus.

#### ARTICLE 6

Un nombre de mobilités étudiantes (séjours d'études ou stages pratiques) accompagnées d'un financement sera déterminé chaque année d'un commun accord par les deux parties et offerts aux étudiants de l'UFR SFA et la Faculté d'Agronomie de l'UFRGS.

#### ARTICLE 7

Le présent avenant est conclu pour une durée de cinq ans.

#### ARTICLE 8

Le présent avenant est rédigé en quatre exemplaires, deux en français et deux en portugais  
Les quatre textes sont identiques et font force d'engagement.



Fait à Poitiers, le 15/09/2014

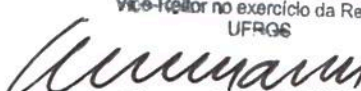
Le Doyen de la Faculté des Sciences  
Fondamentales et Appliquées

  
Yves BERTRAND



Fait à Porto Alegre, le 09/01/2015

Le Directeur de la Faculté de

Rui Vicente Oppermann  
Vice-Reitor no exercício da Reitoria  
UFRGS  
  
Carlos Alexandre NETTO

